

POST SCRIPTUM

Figeac - Musée Champollion - Les Écritures du Monde

Numéro 2

Les Brèves

Le musée s'exporte

2022, année du bicentenaire du déchiffrement des hiéroglyphes par Jean-François Champollion fut particulièrement riche pour le musée qui a été mis à l'honneur en France mais également à l'étranger. Ainsi, l'exposition itinérante *Code Champollion*, créée par le service des publics en partenariat avec l'institut universitaire Champollion d'Albi a pu être présentée à Albi, Rodez, Castres, Brive ainsi qu'au Caire ! Parallèlement, une version itinérante de l'exposition *Déchiffrements* a pu être présentée à la Bibliotheca Alexandrina à Alexandrie et le catalogue, traduit en anglais et en arabe, a été republié par l'Institut français d'archéologie orientale du Caire afin d'offrir une plus large diffusion, notamment à un public non francophone.

Le Printemps des poètes

À l'occasion du Printemps des poètes, le musée s'associe à « Les Nuits & les Jours de Querbes » pour accueillir la poétesse Camille Loivier.

Traductrice du chinois et spécialiste de la littérature taïwanaise, elle enseigne la littérature de langue chinoise. Autrice d'une vingtaine de livres de poésie, elle a également publié dans de nombreuses revues. Sa poésie, marquée par l'inquiétude, est traversée par une forme de mélancolie.

Cette rencontre nous offrira l'opportunité de découvrir son œuvre, d'entendre sa poésie et de revisiter les collections asiatiques du musée avec son double regard de spécialiste et de poétesse.

> Informations pratiques : page 5

Rencontre avec Ahmed Mansour

Dans la foulée du partenariat mis en place avec la Bibliotheca Alexandrina, le musée aura l'immense honneur d'accueillir au mois de mai, Ahmed Mansour, directeur du Centre d'Écrits et d'Écritures de la bibliotheca. Il viendra présenter la nouvelle bibliothèque d'Alexandrie inaugurée en 2002 sur les lieux présumés de l'antique bibliothèque disparue et le travail du centre de recherche qu'il dirige. Ce sera également l'occasion de présenter le film documentaire « Le voyage de l'écriture en Égypte » qui retrace l'histoire des différentes formes d'écritures nées sur la terre d'Égypte au cours des millénaires.



Photo. (c) Ahmed Mansour



Conférences



Depuis plusieurs années le musée a initié un cycle de conférences en lien avec ses collections ou les expositions en cours. Faisant écho à la richesse et à la diversité des collections, chaque rendez-vous est l'occasion de découvrir une culture ou d'approfondir une thématique.

Le musée a ainsi déjà eu le plaisir d'accueillir d'éminents chercheurs comme Daniel Delattre, directeur de recherche émérite à l'Institut de Recherche et d'histoire des textes, pour faire le point sur l'étude actuelle des papyrus grecs carbonisés d'Herculaneum, ou encore Jean-Michel Hoppan, grand spécialiste de l'écriture Maya, qui était venu présenter le travail de déchiffrement de cette écriture, tandis que Brigitte Lion nous plongeait dans une passionnante découverte des femmes scribes de Mésopotamie. Continuant sur sa lancée, le musée avait permis d'entendre le professeur Henry de Lumley, archéologue à la carrière impressionnante, au sujet des gravures rupestres du Mont Bego et François Lissarrague, directeur d'étude émérite à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, grand spécialiste de l'iconographie grecque qui nous avait révélé tous les secrets des inscriptions sur les vases grecs.



Après de longs mois d'arrêt en raison de la crise sanitaire, le musée a pu reprendre son cycle de conférences. Nous avons eu ainsi le plaisir de recevoir en 2022, Dominique Briquel, étruscologue, directeur de recherche au CNRS et l'un des commissaires scientifiques de l'exposition *Déchiffrements* présentée au musée durant l'été, ou encore François Desset, archéologue, déchiffreur de l'élamite linéaire qui a démontré le résultat de ses recherches en avant-première à Figeac.

En 2023, le musée souhaite encore et toujours vous faire découvrir de nouvelles thématiques. Nous aurons ainsi le plaisir d'accueillir Jérémy Danna au sujet de l'écriture manuscrite à l'ère du numérique ou encore Coline Ruiz Darrasse qui nous emmènera à la découverte des écritures gauloises.



> Informations pratiques : page 5



Conférence de F. Desset
01/07/22



Lumière sur ...

L'écritoire portative

Cette écritoire datant du milieu du XVII^e siècle a été acquise en 2009 par le musée Champollion - Les Écritures du Monde. Elle est représentative d'un type d'objet largement répandu jusqu'au début du XX^e siècle, moment où les outils de l'écriture se modernisent et où son usage tombe en désuétude.

L'écritoire est liée au développement de la communication épistolaire. Elle sert à la fois de support et de rangement pour tout le nécessaire d'écriture. Elle peut prendre des formes très différentes, allant du simple plateau posé sur un bureau à un véritable petit meuble.

L'écritoire portative se présente la plupart du temps sous la forme d'un petit coffre transportable fermant à clé et contenant divers compartiments. Sa forme, ses matériaux et ornements sont fortement liés au statut social de son propriétaire. Certains exemplaires ayant appartenu à des personnes de haut rang sont constitués d'acajou, d'ivoire, d'ébène ou même d'or. À l'inverse, les écritoires d'écrivains publics sont beaucoup plus sobres.

Cependant, quelle que soit sa composition, l'écritoire possède obligatoirement un encrier. De même, on retrouve généralement une boîte à sable appelée également poudrier.

Fermé par un couvercle percé de trous, il servait à saupoudrer la feuille manuscrite de sable ou de poudre pour que l'encre sèche plus vite. Le godet à encre et le poudrier étaient généralement en métal comme c'est le cas ici. Sur l'avant de l'écritoire se trouve le plumier qui servait à déposer les plumes. Un autre compartiment servait à ranger le papier et le courrier. D'autres accessoires pouvaient accompagner les écritoires, des éponges pour nettoyer les plumes, des canifs pour les tailler, des pains de cire pour cacheter les lettres ou encore des grattoirs pour corriger les erreurs. Sur les plus beaux exemplaires, on trouve également des bougeoirs ou encore des sonnettes et des compartiments secrets.



Le Centre de Documentation

Gérer un musée ne saurait s'envisager sans le recours constant à des références scientifiques. Celles-ci peuvent bien sûr s'incarner dans la personne des enseignants et chercheurs des grandes institutions nationales et internationales. Le questionnement quotidien du personnel du Musée quant à la nature, à l'histoire, à l'environnement, mais aussi à l'illustration de chacun des objets et documents constituant les collections trouve également ses réponses dans le Centre de Documentation du Musée Champollion - Les Écritures du Monde, riche aujourd'hui de plus de 1500 ouvrages de référence.

Ce centre s'est bien sûr constitué autour de l'Égyptologie et de la personne de Jean-François Champollion, fidèle en cela à la genèse et à la raison d'être première du Musée. Depuis son extension aux écritures du monde, sa documentation s'est chaque année enrichie, acquisitions rendues nécessaires par l'évolution constante des découvertes et des connaissances, mais aussi grâce à des dons parfois considérables de particuliers (don Géo Bertrand), de chercheurs et d'institutions nationales et étrangères (publications de la Bibliothèque d'Alexandrie). Sa collection égyptologique a de plus reçu récemment l'apport considérable du fonds Champollion de la Bibliothèque Municipale.

Ce centre constitue un petit trésor scientifique couvrant l'histoire de l'écriture, des civilisations, mais aussi les thématiques liées de près ou de loin au livre, à l'imprimerie, à la calligraphie, ou encore à l'art contemporain, notamment dans son rapport à l'écriture. Chaque exposition temporaire thématique est une occasion de l'enrichir, comme ce fut le cas, par exemple, pour les fonds japonais et amérindien.

Ce Centre de Documentation a vocation à constituer un outil scientifique et éducatif à l'usage du plus grand nombre. Il est à cet effet ouvert à tous les publics, et pas seulement aux étudiants et chercheurs. Toute personne intéressée peut venir consulter la très grande majorité de ces ouvrages et publications en prenant au préalable l'attache des bureaux de la conservation du musée.

Centre de Documentation du Musée
Conservation des musées de Figeac
9 rue de Colomb 05 65 50 34 88

Fonds Champollion
Égypte
Histoire de l'Écriture
Mésopotamie, Levant, Proche et Moyen
Orient, Europe, Asie Centrale et Orientale,
Extrême-Orient, Amériques, Afrique.
Histoire du Livre, Manuscrits, Imprimerie
Calligraphie
Art Contemporain



Mosé Yeyap, "le crapaud et le milan"

Engagé depuis de nombreuses années dans une politique d'enrichissement de ses collections visant à présenter un panel le plus large possible des différentes écritures développées à travers le monde, le musée a pu acquérir récemment un dessin enrichi d'un texte en écriture Bamoun.

Cette écriture a été inventée en 1895 par le souverain du royaume Bamoun (Cameroun), Ibrahim Njoya. Souhaitant se doter d'une écriture mais ne souhaitant pas utiliser l'alphabet arabe, il décida d'inventer son propre alphabet. Cette écriture sera utilisée entre 1896 et 1930. Au départ pictographique et comportant près de 500 signes, elle va évoluer et se simplifier pour passer à un système alpha-syllabique de 80 signes. Elle a servi à écrire plusieurs ouvrages comme « l'histoire des lois » et « coutumes des Bamouns » rédigés par le roi lui-même. Elle sera employée dans l'administration et enseignée dans une cinquantaine d'écoles. Elle sera abandonnée suite à l'interdiction de son utilisation par l'administration française dans les années 30.

L'écriture bamoun est particulièrement intéressante pour le musée car elle fait partie de ces écritures d'invention tardive (19^e -20^e siècle) qui se sont développées en Afrique ou en Amérique et qui relèvent d'un contexte politique particulier où l'écriture est utilisée pour affirmer son identité culturelle face à une culture dominante colonisatrice. Elle permet également d'étudier l'évolution d'une écriture car en l'espace de 25 ans elle a connu sept étapes visant à la rendre plus facile à transmettre et à utiliser.

Réalisée par Mosé Yeyap (1895 – 1941), fin lettré qui deviendra le principal opposant de la monarchie dès 1915 et travaillera comme écrivain-interprète auprès de l'administration française, cette œuvre est très représentative des dessins bamouns avec son cadre décoratif et ses vignettes dessinées illustrant le texte placé en position centrale. Il s'agit ici d'un conte traditionnel bamoun intitulé « le crapaud et le milan ».

Traduction du texte :

« Fembèn, année 32, 2^{ème} mois, 12^{ème} jour, un jeudi
La grenouille et le milan
Le milan rendait régulièrement visite à la grenouille, peu de temps après,
il lui demanda quand est-ce qu'elle viendrait aussi lui rendre visite ?
La grenouille répondit : le voyage par moment arrive quand on l'attend
le moins.
Le milan demanda encore comment pourrait-il être possible à la gre-
nouille d'atteindre sa résidence ?
La grenouille répondit encore : le voyage par moment arrive quand on
l'attend le moins.
Un jour, la grenouille s'oignit d'argile, se parsema des plumes de la
poule et alla s'installer dans un coin de la cour.
Le milan l'aperçut du haut (croyant qu'il s'agissait d'une poule), descen-
dit la capturer, la déposa dans son nid et ressortit.
A son retour, il aperçut la grenouille dans un coin de son nid. Il s'exclama
et demanda à la grenouille d'où elle venait ?
La grenouille répondit : je t'avais dit que le voyage par moment arrive
quand on l'attend le moins. »



Photo. (c) MÉRUVILLES

Retour sur ...

Le saviez-vous ?

Les rencontres égyptologiques

Du 16 au 18 septembre 2022, dans le cadre du programme Eurêka, la ville de Figeac, en partenariat avec l'association des Amis du Musée Champollion, a organisé des rencontres égyptologiques. Près de cinquante spécialistes de l'Égypte antique s'étaient ainsi donnés rendez-vous dans la ville natale du déchiffreur des hiéroglyphes pour faire le point sur l'héritage de Champollion et sur l'état des connaissances actuelles en égyptologie.

Couplé aux Journées Européennes du patrimoine, le programme, entièrement gratuit, avait pour ambition d'être accessible à tous.

Dès le vendredi matin, des rencontres ont été organisées auprès des écoles et collèges du Grand-Figeac. Les élèves de Figeac, Cajarc, Assier, Latronquière et Bédier ont ainsi pu rencontrer les égyptologues et leur poser de nombreuses questions sur leur métier.

L'après-midi, le colloque « Champollion, le déchiffreur des écritures égyptiennes de l'Antiquité » a permis de revenir sur la vie de l'égyptologue mais également sur ses travaux et la relation primordiale qu'il a entretenue avec son frère Jacques-Joseph.

Le samedi, ce ne sont pas moins de 9 tables-rondes, regroupant chacune 4 à 5 intervenants, qui ont été proposées au public. Chacune de ces rencontres abordait une thématique particulière : les pyramides, les pharaons, l'écriture mais aussi les origines de l'Égypte, l'art et le dessin ou encore le monde des morts. Lors de l'assemblée plénière de clôture, Pascal Vernus, directeur d'étude à l'École Pratique des Hautes Études, spécialiste de la philologie et de la linguistique de l'Égypte ancienne, nous offrait un discours mémorable sur la science de l'égyptologie aujourd'hui.

Enfin, le dimanche, les égyptologues se prêtèrent avec enthousiasme à une séance de dédicace sous la halle place Carnot, afin de venir une nouvelle fois à la rencontre du public.

L'événement a accueilli de nombreux Figeacois mais également des passionnés venus de toute la France. Égyptologues et public ont également fait savoir qu'ils reviendraient avec plaisir si la ville organisait à nouveau de telles rencontres.



Un podcast pour redécouvrir la place des Écritures

Au cœur de Figeac, *Ex-Libris J-F Champollion* est une œuvre d'art contemporaine conçue en 1991 par l'artiste américain Joseph Kosuth, fruit d'une commande publique initiée par le Ministère de la Culture avec la ville de Figeac. Cet artiste mondialement reconnu, fondateur du mouvement de l'art conceptuel, réalise alors à Figeac l'une des œuvres les plus emblématiques de la commande publique en France, tant son inscription dans l'espace public figeacois a fait l'unanimité. Si cette œuvre célèbre le grand égyptologue et l'ampleur de son héritage scientifique et intellectuel, c'est aussi et surtout un véritable hommage au langage.

Le podcast réalisé par Elsa Daynac dans le cadre du programme Eurêka vous invite à découvrir l'œuvre sous toutes ses facettes : de la découverte historique de Champollion aux multiples dimensions de l'œuvre de Joseph Kosuth en passant par l'histoire de cette commande publique et son appropriation par les habitants de la ville. Embarquez pour un voyage sonore qui vous plongera dans la genèse de cette réalisation iconique du paysage culturel et urbain figeacois.

Écriture et réalisation du podcast par Elsa Daynac. Avec les voix de Joseph Kosuth, artiste, Martin Malvy, ancien ministre et ancien maire de Figeac, Benjamin Philip, responsable du service du patrimoine de la ville de Figeac, Marie Deborne, responsable du service des publics de la Maison des arts Georges et Claude Pompidou, Cajarc et les regards des Figeacois : Anne-Marie, Antoine, Laura, Maël et Noélie.

L'interview de Joseph Kosuth a été réalisée à Londres en février 2020 par la commissaire d'exposition Cécile Bourne-Farell.

Ce podcast a été produit par la Ville de Figeac et coordonné par la Maison des arts Georges et Claude Pompidou, Cajarc. Il a été réalisé dans le cadre du programme « Eureka ! Champollion 2022 » en partenariat avec le Grand-Figeac et avec le soutien de l'Europe, de l'État, de la Région Occitanie et du Département du Lot.

(c) CRT Midi-Pyrénées, photo D. Viet



Pour écouter le podcast :
<http://www.magcp.fr/ex-libris-une-balade-sonore-au-coeur-du-langage/>
Contact : Maison des arts Georges et Claude Pompidou,
contact@magcp.fr, 05 65 40 78 19

Programme à venir

> 2 février, 18h30, **Conférence de Jérémy Danna, « L'écriture manuscrite à l'ère du numérique »**, annexe du musée, entrée libre

> 9 mars, 18h30, **Rencontre avec Camille Loivier, poétesse, dans le cadre du Printemps de poètes** et en partenariat avec « Les Nuits et les Jours de Querbes », entrée libre

> 1^{er} avril, 11h, **Rencontre avec Laure Cadot, restauratrice, dans le cadre du festival Vivre Livre !** entrée libre

> 13 avril, 18h30, **Conférence de Coline Ruiz Darasse, « Une langue en fragment : les écritures gauloises »**, annexe du musée, entrée libre

> 25 mai, 18h **Rencontre avec Ahmed Mansour de la Bibliotheca Alexandrina et projection du film documentaire « Le voyage de l'écriture en Egypte»**, annexe du musée, entrée libre

> 13 mai, à partir de 20h, **Nuit Européenne des Musées**, entrée libre au Musée Champollion - Les Écritures du Monde et au Musée d'Histoire de Figeac

> à partir du 24 juin, **Expositions « À la lettre. L'illustration dans le texte » et « ABC : l'alphabet fabuleux »**, annexe du musée, 3 €, gratuit pour les moins de 18 ans et **Exposition « Petit noun et les signes secrets »**, 1^{er} étage du musée, gratuit pour les moins de 18 ans



MUSÉES DE LA VILLE DE FIGEAC

05 65 50 31 08 / musee@ville-figeac.fr

www.ville-figeac.fr



SUIVEZ-NOUS !

@MuseeChampo / @MuseeHistoireFigeac